

Происхождение английского языка

Английским языком называют язык германских племен, которые примерно с середины V века овладели Великобританией, покорили её местное кельтское население и оттеснили его на запад и на север. Из Великобритании этот язык распространился сначала на территорию Ирландии, а затем по мере колонизации и роста Британской империи, на все части света. За 15 веков своего существования английский язык, подобно всякому другому языку, перетерпел ряд изменений.

История английского языка традиционно делится на три периода:

древнеанглийский - от начала письменных памятников (VII в.) до конца XI века, когда в следствии завоевания Англии норманнами, выходцами из северной Франции (1066 г.) наступил перелом во всём политическом и общественном строе страны, отразившийся также и на языке памятников;

среднеанглийский - от начала XII в. до XV в. В этот период лондонский диалект в качестве письменного языка проник в отдалённые части Англии (но не в Шотландию, которая в политическом отношении была ещё самостоятельной);

новоанглийский - от XVI в. до наших дней. Это язык более поздней эпохи, отмеченной главным образом дальнейшим развитием национального языка.

Английский язык относится к большой и широкораспространённой группе языков, называемых германскими языками. Эта группа, в свою очередь, входит в ещё более крупную группу языков, называемых индоевропейским и языками, к которым кроме германских относятся славянские, романские, кельтские, греческий, армянский, иранские, индийские и некоторые другие языки.

Первые упоминания о германцах имеются у греческих историков II и I вв. до н. э., которые основывались на рассказе путешественника Питеаса (IV в. до н.э.). Наиболее ранним первоисточником сведений о германцах являются «Записки о Галльской войне» Юлия Цезаря (I в. до н.э.) и позднее труды римских историков Плиния (1 в. н.э) и Тацита (I—II вв. н.э.).

В эпоху, о которой сообщает Тацит, германцы занимали всю центральную Европу от Одера до Рейна; к востоку от Одера, в устье Вислы, находились готские племена, в дальнейшем двинувшиеся на юг, в причерноморские степи, и оттуда на запад, на Балканы, в Италию и Испанию.

Изучение древних письменных памятников германских языков позволяет установить следующие три подгруппы германских языков эпохи раннего средневековья:

- 1) восточногерманскую (готскую);
- 2) северогерманскую (скандинавскую);
- 3) западногерманскую.

Древнеанглийский относится к западногерманской подгруппе германских языков.

Ранняя история Британский островов

Первым населением Британских островов было неиндоевропейское племя иберийцев, по уровню материальной культуры относящееся к неолиту (позднему каменному веку). В конце III и начале II тысячелетия до н.э. на остров Британия вторгся народ неизвестного происхождения, которому были известны обработка бронзы и гончарное дело. В VIII в. до н.э. на острове Британия появились галы, одно из многочисленных кельтских племён, населявших обширные пространства средней и западной Европы. Кельты были индоевропейцами. Около V в. до н.э. остров Британия пережил ещё одно вторжение кельтских племён - бриттов, которые стояли выше галов по своей культуре. Они оттеснили галов к северу и расположились в южной части острова. Во II в. до н.э. на острове Британия появляются кельтские племена белгов, которые расселяются среди бриттов. У бриттов и галлов существовал родовой строй, но намечался уже переход к королевской власти. Письменности у кельтов этого периода не было.

Кельтами были построены первые города Британии, являвшиеся, в сущности, огороженными деревушками.

Римляне знали о британских кельтах из рассказа того же Питеаса.

Господство римлян в Британии

В I в. до н.э. кельтская Британия подвергается нашествию римских легионов. Сначала римский император и полководец Юлий Цезарь совершил военную экспедицию в южные районы Британии, переплыв на кораблях пролив Ла-Манш. По тем временам это была грандиозная экспедиция. Однако она не дала больших результатов. Подлинное же покорение Британии, при котором вся южная и центральная часть острова перешла в руки римлян, произошло в 43 г. н. э. при римском императоре Клавдии. Чтобы держать страну в повиновении, римляне построили в различных местах острова ряд укреплений, в которых находились римские военные поселения и которые в последствии стали городами. Это - все те города, которые содержат в своём названии второй элемент, происходящий от латинского castra «военный лагерь»: Lancaster, Manchester, Chester, Rochester и др. В это время были так же заимствованы слова stræt «дорога из латинского via strata «мощёная дорога» и well «стена» из латинского vallum «вал». Британия имела для Римской империи большое хозяйственно-экономическое значение, так как римляне вывозили оттуда большое количество зерна. Римские патриции становились владельцами поместий - вилл, которые они усиленно эксплуатировали. Эти виллы постепенно превращались в укреплённые замки, вокруг которых концентрировалось местное население. Возникший натуральный обмен способствовал возникновению в Британии городов, таких, как Лондиниум - современный Лондон, Эбурак - современный Йорк и др.

Римское владычество в Британии продолжалось до начала V в. н.э. В начале V в. Рим оказался под угрозой нападения германских племён-готов. Внутренние экономические и политические противоречия, сопровождавшие распад рабовладельческого строя, подтачивали его изнутри. Рим оказался не в состоянии управлять своими дальними колониями. В 408 г. римские легионы ушли из Британии, а в 410 г. Рим пал под натиском германских варварских племён.

Согласно преданию, завоевание Британии германцами началось в середине V в. Однако подробности этого завоевания неизвестны. Никаких письменных свидетельств от этого времени не сохранилось: римско-кельтская культура была разгромлена, а завоеватели - германцы находились на значительно более низкой ступени культурного развития. Не совсем ясна и судьба самих бриттов; предполагается, что часть их ушла в горы Уэльса, а другая часть - на полуостров Арморика (на континенте), который стал называться Бретанью.

К концу VI в. германцы окончательно осели на всей территории Британии за исключением горных районов: Шотландии, Уэльса и Корнуолла. Германцы образовали семь королевств. Этот период, длившийся около 200 лет, получил в английской истории название периода семидержавия.

Период существования семи государств в Англии характеризуется постепенным разложением родового строя и переходом к феодализму.

В период переселения с континента германские племена ещё имели типичный родовой строй, сохранившийся некоторое время уже после образования англосаксонских государств. Однако рост собственности на землю, развитие классов привело к разложению родоплеменной организации и к переходу к новой структуре англосаксонского общества. С VII по X век складывается новая общность людей, которую можно назвать народностью. Характерной чертой народности является отсутствие единого внутреннего рынка, поскольку хозяйство носит ещё натуральный характер и каждый район ещё слабо связан экономически с любым другим районом.

В этот же период складывается язык английской народности - английский язык.

Еще в конце VI в. началась христианизация Британии. К концу VII в. христианство утвердилось во всей стране. Введение христианства сыграло очень важную роль в дальнейшем государственном и культурном развитии англосаксонских государств. Монастыри стали

центрами образованности, которая как и везде в средневековой Европе, носила клерикальный характер. При монастырях создавались библиотеки из рукописей, переписываемых монахами, велись летописи. Таким образом, весьма важным фактом культурного влияния церкви было создание письменности.

Древнеанглийская письменность

Наиболее древние германские надписи (начиная с III в н.э.) использовали рунический алфавит, состоявший из 24 знаков, содержавших только вертикальные и косые линии. Это объясняется тем, что эти знаки вырезались на камне, дереве или металле. Наиболее широко применялись у скандинавов. Происхождение этого алфавита не выявлено, хотя, в общем, считают, что это - один из южноевропейских алфавитов в сильно модифицированном виде. _

Найдено всего два древнеанглийских памятника рунической письменности. Это - рунический ларец, найденный английским археологом А. Френксом в районе города Клермон-Феран во Франции. Этот памятник относится предположительно к середине VII в. и представляет собой небольшую, сделанную из китового уса шкатулку (длиной в 22,5 см). На ней вырезаны рунами различные тексты, передающие эпизоды из Библии. Все четыре стороны крышки шкатулки покрыты рунической надписью. Второй рунический памятник - рутвельский крест. Это большой каменный крест, воздвигнутый у деревни Рутвелл, недалеко от границы между Англией и Шотландией.

Текст надписи - стихотворение религиозного содержания.

За исключением указанных памятников, древнеанглийские рукописи были написаны латинским алфавитом. Последний памятник появился на острове Британия в связи с христианизацией страны в конце VI и в VII веках. Однако вследствие того, что христианство сначала проникло в Англию частично из Ирландии, была введена особая форма латинского алфавита, бывшая в употреблении среди ирландских монахов. Латинский алфавит во многих отношениях не соответствовал звуковому составу английского языка древнего периода. Поэтому к нему были сделаны некоторые добавления, а долгота гласных обычно совершенно не изображалась на письме.

Памятники письменности делятся на прозаические и поэтические.

Одним из прозаических памятников является «Англосаксонская хроника». Летописцы - монахи, имена которых остались неизвестными, писали обычно без претензий на художественную обработку текста; вероятно, язык «Англосаксонской хроники» близок к разговорному языку того времени. К поэтическим памятникам можно отнести крупную эпическую поэму «Беовульф», автор которой неизвестен; поэмы монаха Кюневульфа «Елена», «Юлиана», «Андрей», поэму неизвестного автора «Юдифь»; более короткие стихотворения «Морепплаватель», «Певец» и др.

Организующим принципом стихосложения является аллитерация, характерная для всей древнегерманской поэзии. Стих тонический: он содержит четыре ударных слога; общее количество слогов в строке может быть любым. Из четырёх ударных слогов обычно первые три начинаются на один и тот же звук, т.е. аллитерируют.

Древнеанглийская поэзия отличается своеобразием стиля, одна и та же мысль может повториться несколько раз в различной форме. Язык поэзии богат синонимами: для таких понятий, как «воин», «корабль», отмечено более двадцати синонимов. Широко употребляются эпитеты: воин всегда смелый, храбрый, яростный в бою и т.п. Некоторое количество слов не отмечено; это - архаизмы, закреплённые за языком поэзии.

Лексика древнеанглийского периода

Лексический состав был, в основном, однороден: это были слова германского происхождения. Подавляющая часть их имела индоевропейские корни и, следовательно, соответствия в других индоевропейских языках, например: д.а. mere «море, залив»; с лат. mare, русск. море.

Меньшая часть лексического состава древнеанглийского представлена в общегерманских параллелях, но не имеет индоевропейских соответствий, например: winter «зима».

Еще во время пребывания германцев на материке были заимствованы, в ходе торговых контактов с Римом, слова *wīn* «вино», лат. *vinum*; *pege* «груша», лат. *pīga*; *pīgor* «певец», лат. *pīper*. Это - первый слой латинских заимствований.

В эпоху христианизации Англии в древнеанглийский вошёл ряд слов, обозначающих понятия, связанные с религией и школьным обучением: *mæsse* «месса», лат. *missa*; *scol* «школа», с лат. *schola* и др. По происхождению это были, в основном, греческие слова, вошедшие в латинский; в древнеанглийский они попали через латынь. Это - так называемый второй слой латинских заимствований.

Памятники среднеанглийского периода

Количество памятников среднеанглийского периода значительно возрастает, особенно в XIV и XV вв., когда дорогой пергамент заменила дешёвая бумага и увеличилось число людей, получивших школьное образование, а вместе с этим вырос спрос на рукописи. Но памятники эти отнюдь не единообразны по своей языковой форме.

Однако после нормандского завоевания английский был не единственным языком, на котором говорили и писали. Победители принесли с собой французский язык. В течении ближайших после завоевания столетий в Англии образовался так называемый нормандский диалект, включавший в себя элементы и английского и нормандского. Англо-нормандский просуществовал в Англии до конца XIV в, после чего он бесследно исчез. До XIV в. он был не только языком на котором говорила знать, но и языком художественной литературы, - правда, памятников на нем осталось немного.

Существуют различные взгляды на вопрос, в какой мере завоеватели владели английским. По-видимому, живя в стране, где основное население говорило по-английски, правящие классы должны были в какой - то степени знать этот язык. Вероятно, во втором поколении нормандцы уже могли пользоваться английским, хотя языком их домашнего и придворного обихода был, скорее всего, англо- нормандский. В дальнейшем нормандская знать всё более англизировалась; в течение какого-то периода, возможно в течение нескольких веков, они были билингвами. Преподавание велось на англо - нормандском, судопроизводство также; англо - нормандский был языком канцелярской переписки. В течении XII-XIII вв. англо — нормандский был государственным языком Англии.

Наконец, третьим языком, функционировавшим в стране, была латынь, которая в Англии, как и во всей Западной Европе, была языком церковного обихода и языком науки.

Так как составление и переписка документов оказались в руках нормандских писцов, при переписке английских текстов они старались передавать звуки английского языка, употребляя буквы в том значении, которое они имели в школьном латинском или французском произношении. К тому же писцы примешивали и некоторые черты древнеанглийского письма, известного им по рукописям. Вплоть до XV в. не существовало языковой нормы, которая считалась бы образцом за пределами узкого местного круга.

Она развивалась постепенно, сначала в крупных монастырях, где имелись архивы, пользовавшиеся известностью, затем в канцеляриях, прежде всего в королевской лондонской, традиции которой были заимствованы и другими писцами. Точно так же в северной Англии, в Йоркских монастырях и в самом Йорке возникла известная традиция записи североанглийского диалекта. Позднее такая же традиция существует в Эдинбурге для передачи шотландского варианта английского языка.

Все эти записи основаны на местных диалектах. Частично они продолжали известные особенности древнеанглийского периода, частично шли особыми путями в зависимости от местоположения.

Лишь в XV в. языковая норма Лондона начинает считаться образцовой в большинстве областей Англии, за исключением Шотландии.

Лондон того времени был крупным торговым центром, городом мощных цеховых организаций; туда стекались из разных мест люди самых разнообразных профессий; там искали убежища беглые вилланы (крепостные крестьяне). Жители разных провинций, говорившие на различных диалектах, в общении с носителями других диалектов утрачивали диалектные

черты. Диалекты выносились за пределы своей территории и переламывались в тесном соседстве с другими. Эта концентрация диалектов привела к сосуществованию в лондонском диалекте различных диалектных форм, как произносительных, так и грамматических.

На лондонском диалекте написана «Прокламация Генриха III» - первый государственный документ на английском. Весьма важным памятником также является собрание лондонских грамот и других документов с 1384 г. до середины XV в.

Лондонский диалект начала XIV в. представлен стихотворениями Адама Дэви; вторая половина – произведениями Джеффри Чосера, Джоана Гауэра и Джона Уиклифа.

Чосер - крупнейший английский поэт дошекспировского времени (1340-1400) - был уроженец Лондона. Его произведения «Canterbury Tales», «A Legend of Good Women» и др. переписывались во многих экземплярах и расходились по всей стране.

Не менее важную роль сыграл Джон Уиклиф (1320-1384), автор перевода библии на английский язык. Уиклиф был противником папства; он боролся против царившей среди клерикалов распущенности и стяжательства. Его перевод библии разошёлся по всем концам Англии. Среди разнообразных общественных слоев - ремесленников, купцов, мелкого духовенства и меньше всего среди аристократии. Впоследствии переведённая библия была запрещена, а последователи Уиклифа подверглись преследованию. Но при этом жизни Уиклифа его перевод успел обойти всю Англию.

Своим широким распространением лондонский диалект был обязан деятельности книгопечатников. Первый из них, Уильям Кэкстон (1422-1491) в основу печатных изданий положил орфографию рукописей, написанных незадолго до этого в Лондоне. Его преемник Уинкин де Уорд, издавший до 1535 г. примерно 408 книг, следовал той же традиции.

XV в. был периодом крупных изменений в государственном устройстве Англии. После войны Алой и Белой Розы (1455-1485) установилась абсолютная монархия династии Тюдоров.